

CAPÍTULO 1.2.1 –ACCIONES DE COOPERACIÓN CONVOCATORIA 2013 DEL PROGRAMA CULTURA 2007-13

2. COORGANIZADORES ESPAÑOLES

2.a) TÍTULO: European Art Science and Technology Network: Red europea de arte, ciencia y tecnología

COORDINADOR: Assotiation pour la Creation et la Recherche sur les Outils d'expresssion, FR
www-acroe.imag.fr

SUBVENCIÓN: 200.000,00 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

Aunque las tecnologías digitales desempeñan un papel cada vez más importante en las artes, la abundancia de posibilidades y de informaciones hace que se desconozcan sus conceptos.

En este contexto, el objetivo del proyecto EASTN consiste en intentar acercar la creación digital al público, promoviendo el desarrollo de un conocimiento profundo de las corrientes y de las herramientas artísticas actuales.

El proyecto apoyará la creación y la distribución artística a escala internacional, impulsando de este modo el diálogo intercultural, a pesar de las grandes diferencias que presentan las situaciones económicas de los países europeos.

El proyecto se organizará en torno a 3 ejes:

1. Fomentar la creación artística y el intercambio de conocimientos.

- 20 artistas europeos seleccionados para un programa de residencia tendrán la oportunidad de crear obras con ayuda de herramientas punteras, con el apoyo experto de los socios anfitriones (Acción n.º 1).
- 5 talleres públicos de creación mediante los cuales los participantes aprenderán a utilizar nuevas herramientas, a llevar a cabo proyectos de creación y a compartir experiencias en torno a las evoluciones actuales de las prácticas artísticas (Acción n.º 2).

2. Poner en marcha colecciones tangibles para promover la creación digital.

Los socios desarrollarán y experimentarán con colecciones de objetos tangibles asociados a la creación numérica, y analizarán cómo puede ayudar esta nueva ola de tecnologías a que el público se acerque hacia la creación, ofreciendo medios más naturales y representativos para interactuar con los medios de comunicación digitales (Acción n.º 3).

3. Promover la creación contemporánea europea ante el gran público.

El proyecto difundirá los trabajos artísticos y teóricos producidos por sus participantes:

- Mediante la participación en 7 eventos artísticos (Acción n.º 4)
- Mediante la difusión en línea: página web, redes sociales, plataformas de recursos compartidos (Acción n.º 5).

Además, el proyecto preparará la creación de una red europea sostenible que apoyará actividades derivadas de las ya existentes.

COORGANIZADORES:

- Cardiff Metropolitan University, UK
- Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya, ES
- Institut Polytechnique de Grenoble, FR
- Ionian University, GR
- Zentrum für Kunst und Medientechnologie, DE

2.b) TÍTULO: European LandArt Network: Red de LandArt europeo

COORDINADOR: Stiftung Springhornhof, DE

SUBVENCIÓN: 100.000,00 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

Lo que quiere Springhornhof con esta iniciativa es intensificar la hasta ahora pobre cooperación de los socios de la red, y poco a poco, expandir la red hacia otros países de la Unión Europea. Con la cooperación se fortalecerá el terreno artístico, que ya tiene un alto nivel, con un intercambio constante de información sobre nuevos proyectos de LandArt, y con la movilidad de los artistas e ideas de LandArt más allá de las fronteras. El punto culminante será la celebración de cuatro encuentros de los socios en diferentes países de acogida, en los que se presentará una nueva escultura de LandArt creada por un artista de uno de los países asociados, bajo el tema común del "Impacto sobre la sostenibilidad". Con las variaciones sobre el mismo tema que harán diferentes artistas dentro del paisaje autóctono del país de acogida, poco a poco se creará un valor europeo reconocible que se convertirá en una especie de seña de identidad de la red. Durante las actividades itinerantes se profundizará automáticamente en el intercambio de experiencias entre los socios y se elevará a un nivel transnacional. Los encuentros de los socios concluirán con un simposio internacional en el que se estudiarán las propuestas de estructuras culturales más eficientes en las áreas rurales. Las relaciones públicas transnacionales tendrán un papel prominente en el programa de trabajo de la red, en el que el acceso a medios transnacionales tendrá prioridad. Los socios también insistirán en la adhesión a la red de instituciones semejantes de LandArt de otros países europeos. La adjudicación de un Premio Europeo de LandArt en base a un concurso constituye una tarea a medio plazo.

COORGANIZADORES:

- Arte Sella, IT
- Centrum Rzezby Polskiej, PL
- **Fundacion NMAC, ES**
- Yorkshire Sculpture Park, UK

2.c) TÍTULO: Performing Gender: Escenificación del género

COORDINADOR: Comitato Provinciale Arcigay Il Cassero, IT

www.cassero.it

SUBVENCIÓN: 200.000 € (50%)

DESCRIPCIÓN:

Escenificación del género es un proyecto que surge de la colaboración entre el Comité Provincial Arcigay Il Cassero / El Festival Gender Bender (Italia), Festival Holandés de Danza (Holanda), Paso a 2 Plataforma Coreográfica Asociación Cultural (España) y Domino / Queer Zagreb (Croacia).

Escenificación del género utiliza herramientas artísticas y culturales para abrir un debate público sobre el género y las diferencias de orientación sexual entendidas como fuente de valor y riqueza de toda la sociedad europea.

Dentro del proyecto se invita a dieciséis artistas de cuatro países a llevar a cabo un diálogo internacional sobre estos temas y analizar, mediante diferentes formas de arte, la representación de estas nuevas identidades políticas y culturales.

El primer año habrá cuatro talleres internacionales dedicados a la investigación, y a los intercambios y confrontaciones. El segundo año se pedirá a los artistas que produzcan piezas para diferentes museos europeos consolidados y de renombre, como parte de su colección, con el fin de retratar estas nuevas formas de identidad y mostrarlas al mayor número de gente.

Durante los dos años, el proceso artístico será un proceso abierto e impulsado de diferentes maneras: el artista se reunirá con grupos locales de la comunidad, escuchará las historias de los representantes de la

comunidad de LGBT e interactuará con los comisarios y colecciones de los museos en un acercamiento interdisciplinar.

Se garantiza una amplia difusión con piezas audiovisuales (fotos y documentales) que viajarán a las ciudades asociada y se elaborará un “Catálogo de *Escenificación del Género*” en colaboración con los museos participantes. La investigación también continuará en Internet gracias a la plataforma web para artistas y críticos. Un simposio final de carácter internacional será la ocasión para compartir las conclusiones del proyecto con los ciudadanos, asociaciones e instituciones.

COORGANIZADORES:

- Domino, HR
- Paso a 2 Plataforma Coreográfica Asociación Cultural, ES
- Stichting Nederlandse Dansdagen (Dutch Dance Festival), NL

2.d) TÍTULO: European Video Dance Heritage: Patrimonio europeo de videodanza

COORDINADOR: Maison de la Danse

www.maisondeladanse.com

SUBVENCIÓN: 146.684,00 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

El Patrimonio Europeo de Videodanza (EVDH) es un programa de análisis y de experimentación de dos años de duración sobre el tema de la conservación y la difusión de la videodanza, coordinado por la Maison de la Danse y organizado en colaboración con Vo'Arte y la Fabrica de Movimentos (Portugal), la Fundación Alicia Alonso (España), el Instituto de Música y Danza (Polonia), el Centro de Música y Medios de Comunicación (Austria), y el Dachverband Tanz Deutschland (Alemania). Cuenta asimismo con numerosos participantes asociados (ENICPA, EDN, Loikka Dance Film Festival, Teatro Stabile de Torino, Nu2s, Mercat de les Flors, DTB, Diehl+Ritter GUG y Tanzhaus NRW).

El objetivo general de nuestro proyecto consiste en estructurar una memoria europea de la danza a través del vídeo y transmitirla a las jóvenes generaciones, teniendo en cuenta sus dimensiones políticas, económicas, técnicas, legales y educativas.

Esta problemática afecta a múltiples agentes: los titulares o gestores de derechos sobre las obras (coreógrafos, realizadores, músicos, productores, sociedades de gestión), los responsables de la difusión de las obras (los espacios de difusión, los festivales, los distribuidores audiovisuales en todas las pantallas), los responsables políticos (centros nacionales de danza) y los públicos finales (el público en general, los jóvenes, los universitarios, los profesionales, etc.).

En concreto, los objetivos específicos del proyecto son los siguientes:

Sensibilizar a los profesionales, a los titulares de los derechos y a los políticos respecto a la necesidad de conservar y transmitir la danza, a través del vídeo;

Poner en común y transmitir los conocimientos y las buenas prácticas asociadas a la conservación y a la difusión de la videodanza;

Compartir la memoria de la danza europea.

Para ello, se han puesto en marcha diferentes actividades en los países participantes en el proyecto: seminarios, talleres, una caja de herramientas en línea para los profesionales de la danza, el Canal europeo de difusión de vídeos de danza, kits pedagógicos en línea y proyecciones.

COORGANIZADORES:

- ASSOCIACAO VO'ARTE, PT
- Dachverband Tanz Deutschland e.V., DE
- FABRICA DE MOVIMENTOS, PT
- FUNDACION ALICIA ALONSO, ES
- IMZ – International Music + Media Centre, AT
- INSTYTUT MUZYKI I TAŃCA, PL

2.e) TÍTULO: FolkMus - Young Musicians And Old Stories, Folk Music In Museums And More: Jóvenes músicos y viejas historias, música folk en los museos y más

COORDINADOR: Roma Capitale, IT

www.comune.roma.it

SUBVENCIÓN: 162.140,95 € (50%)

DESCRIPCIÓN:

El proyecto parte de los resultados de "FolkMus - Música folk en los museos, jóvenes músicos y viejos instrumentos" para ampliar y enriquecer los objetivos y actividades, aumentando así la riqueza geográfica y tradiciones musicales con una colaboración más amplia. Los objetivos son:

- Extender y mejorar la experiencia de FolkMus y las tradiciones folk a nivel europeo, con la participación en festivales, ferias y actuaciones en directo;
- Investigar sobre la tradición de cada país e identificar características comunes en cuanto a los instrumentos, melodías, relatos e historias. El zumbido de los instrumentos volverá a ser el vínculo entre países;
- Crear una pieza multimedia en torno a un concepto común, que implique a jóvenes músicos y al mayor número posible de colaboradores;
- Crear un espectáculo en torno a un concepto común;
- Implementar actividades educativas en las escuelas y centros culturales con la intención de apoyar la educación intercultural a través de la música;

Se creará un espectáculo en directo y un disco conceptual enriquecido con un folleto gráfico y audiovisual, basado en algunas tradiciones folk. Estos productos creativos los hará un grupo de jóvenes músicos y agentes culturales procedentes de diferentes países de la UE: compartirán la música, los instrumentos, los relatos y leyendas más allá de sus propias tradiciones. Un director artístico dirigirá al grupo a través del proyecto que incluirá: residencias artísticas, actuaciones en directo y sesiones de grabación. Los músicos tendrán la oportunidad de reunirse, tocar juntos y trabajar a distancia. Este mutuo entendimiento llevará a descomponer cada pieza musical y reconstruirla en un producto nuevo y original, que deberá representar a la Europa contemporánea, y a la riqueza y atractivo multiculturales. El disco conceptual, las actuaciones en directo y el plan educativo llegarán a diversos públicos de diferentes países, que compartirán este trabajo colectivo desarrollado en un contexto de cooperación y que pondrá en contacto a músicos jóvenes con músicos profesionales de diferentes rincones de Europa. Será la oportunidad para todos los músicos, profesionales implicados y público de FolkMus, de crecer y ampliar su horizonte.

COORGANIZADORES:

- Associazione Culturale Archivio Aurunco, IT
- d'Orfeu Associação Cultural, PT
- Estonian Traditional Music Center - NGO, EE
- **Fundació Fira d'espectacles d'arrel tradicional, Mediterrània, ES**
- Zètema Progetto Cultura srl, IT
- ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ, GR

2.f) TÍTULO: CULTURE @ WORK: Cultura @ Trabajo

COORDINADOR: Catholic University of Portugal – Fch, PT

www.fch.lisboa.ucp.pt/site/custom/template/ucptpl_fac

SUBVENCIÓN: 200.000 € (43,23 %)

DESCRIPCIÓN:

El proyecto Cultura @ Trabajo pretende desarrollar una plataforma para la circulación de piezas artísticas y la formación colaborativa de los profesionales del sector cultural. Pretende profundizar en la perspectiva transnacional a través de (1) el fomento del intercambio de profesionales del sector cultural (es decir, artistas, comisarios, gestores culturales, programadores) a lo largo de una Europa amplia (2) programas de formación en las artes y por consiguiente, promoción del intercambio intelectual y artístico, y (3) creación de una plataforma que promueva estrategias basadas en la experiencia e interdisciplinariedad en la investigación académica y artística.

El proyecto reúne a cuatro colaboradores: La Escuela de Ciencias Humanas de la Universidad Católica de Portugal (PT) y sus programas de M.A. y PhD en Ciencias Culturales; El Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona (ES), La Universidad de Copenhagen (DK) y el Centro Nacional de Literatura de Luxemburgo. Todos los colaboradores se han comprometido de forma individual con proyectos colaborativos a largo plazo de formación de artistas y profesionales del sector, y ya han llevado a cabo proyectos colaborativos en el pasado.

La originalidad del proyecto surge de la idea de fomentar una red colaborativa sostenible, juntando las prácticas y tradiciones del Norte y Sur de Europa en una colaboración entre la academia, el mundo del arte y los distintos discursos artísticos. El objetivo principal es crear un programa estratégico de movilidad de artistas y de formación de profesionales del sector cultural. Para conseguirlo el proyecto organizará un paquete de actividades en diferentes lugares: tres residencias artísticas, dos talleres y dos escuelas de verano, todo ello basado en la investigación y práctica de carácter colaborativo. El proyecto dará como resultados:

- una plataforma web permanente
- 3 obras de arte
- 10 artículos de investigación
- 2 libros impresos
- 6 videos de difusión.

Un resultado duradero será el impacto del concepto sobre las prácticas e investigación artísticas de proyectos en el futuro.

COORGANIZADORES:

- Centre national de littérature / Lëtzebuerger - Literaturarchiv, LU
- **Museu d'Art Contemporani de Barcelona, ES**
- University of Copenhagen, DK

2.g) TÍTULO: Archeologie et Cultures de l'âge du Fer en Europe: Arqueología y culturas de la Edad del Hierro en Europa

COORDINADOR: Centre National de Recherche Scientifique, FR

SUBVENCIÓN: 199.574 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

El proyecto pretende convertir en algo tangible, instructivo y lúdico el paralelismo entre tres «culturas» de la Edad del Hierro (1er milenio antes de Cristo) en la Europa del contorno mediterráneo: los japodes (Croacia), los iberos (Cataluña) y los galos (Sur de Francia), en una época clave de la estructuración (fundación de las villas, rutas comerciales...) del espacio del Sur de Europa. La herramienta para esta toma de conciencia es la arqueología, cuyos descubrimientos han revelado al gran público la continuidad cultural de Europa.

La originalidad del proyecto reside en que se apoya en una innovadora herramienta de mediación digital, un «simulador» específico para la arqueología, combinada con herramientas de mediación tradicionales: dos exposiciones itinerantes e invitaciones dirigidas a los jóvenes europeos.

Simulex'Archéo es un «simulador arqueológico» para el público en general: una interfaz de colaboración lúdica y para múltiples usuarios que permite experimentar lo que supone dirigir una misión arqueológica sobre un terreno virtual (creado a partir de elementos reales) en un soporte táctil (un museo), tableta y PC. Los tres «terrenos» -el emplazamiento de Lattara (Languedoc), el emplazamiento de Segestica (Croacia) y el

emplazamiento de Ullastret (Cataluña)- se «traducirán» en terreno virtual con sus propias estructuras y artefactos.

Se prepararán dos exposiciones: una sobre los japedos (territorio de la actual Croacia), montada en Lattes y Ullastret, y otra sobre los íberos de Cataluña, montada en Zagreb. En las exposiciones se presentarán, entre otros, los «verdaderos» objetos, estructuras y huellas culturales a descubrir en los «terrenos» virtuales del simulador, creando así puentes entre lo virtual y lo real: jugadores «arqueólogos»-terrenos virtuales-objetos y restituciones reales-visitantes de la exposición-jugadores invitados in situ.

Durante el montaje de las dos exposiciones, se invitará a los diez mejores jóvenes «arqueólogos virtuales» de las regiones en cuestión a visitar el «terreno» real del emplazamiento de la exposición: los franceses y los catalanes en Croacia, y los croatas en Cataluña.

COORGANIZADORES:

- Archaeological Museum Zagreb, HR
- Museu d'Arqueologia de Catalunya, ES
- Site archéologique Lattara – Musée Henri Prades de Montpellier, FR

2.h) TÍTULO: European Ministry For Favorite Songs: Ministerio Europeo de Canciones Favoritas

COORDINADOR: Theater: Playstation E. V.

www.theaterplaystation.de

SUBVENCIÓN: 200.000 € (48,72 %)

DESCRIPCIÓN:

Europa tiene un nuevo órgano de gobierno: El Ministerio de Canciones Favoritas (EMFFS, European Ministry for Favourite Songs). Acogidas por diez instituciones va a abrir delegaciones en siete países europeos.

El EMFFS colecciona canciones y las historias asociadas. Sus delegaciones están abiertas a todo el mundo y los visitantes pueden notificar o enviar sus canciones favoritas.

La música y la burocracia son los dos polos de este proyecto: la música está asociada a los recuerdos y es intercultural. En cambio la burocracia muchas veces es percibida como una institución hostil con la vida.

No obstante, la colección de canciones favoritas es solo un aspecto del EMFFS. El segundo, igual de importante, es la elaboración de las conclusiones artísticas extraídas de las canciones y de los episodios biográficos.

La idea básica de las diferentes producciones surgidas en los países implicados, es que, quien entregue una historia pueda comprobar después cómo se transforma en una actuación en directo.

Se han programado actuaciones de danza, intervenciones en espacios burocráticos, talleres participativos y representaciones dirigidas a niños y jóvenes, investigaciones sobre la historia de la música popular en Europa, una red social virtual y un “juke-box viviente”, una máquina-performance móvil que viajará por los países implicados y visitará las ciudades implicadas.

Estas actividades artísticas se realizarán en un proceso colectivo y transnacional, y se complementarán unas con otras. Por ejemplo, respecto al tema musical del ministerio, ¿cómo rodar un videoclip que lleve esta canción por toda Europa y se muestre a todos los colaboradores?

Además el EMFFS organizará “puntos de encuentro”, conferencias y encuentros de artistas con mesas redondas, talleres y exposiciones públicas, para crear una relación transnacional de pequeñas instituciones del género del teatro musical. A principios de 2014 se celebrará la clausura en Valencia, con un festival en el que se presentarán seis producciones del EMFFS, una película documental sobre el proyecto y una actuación colectiva final.

COORGANIZADORES:

- altonale GmbH / theater altonale, DE
- Asociación Cultural Magpai Production Group., ES
- Associazione Cillartenatura e Cultura, Giuncugnano, IT



- Cooperativa Centro R.A.T., ITOFF teatro y cine S.L., ES
- Salomee Speelt, BEStichting Traum-A , NL
- THEATER DON HIHOT , HRVierhochdrei, AT

2.i) TÍTULO: Voix Vives De Mediterranee En Mediterranee - Rencontres Poetiques Itinerantes: Voces vivas del Mediterráneo en el Mediterráneo - Encuentros poéticos itinerantes

COORDINADOR: Association Libre Culture, FR
SUBVENCIÓN: 200.000 € (20,86 %)

DESCRIPCIÓN:

Los países del Sur de Europa comparten con sus vecinos del Mediterráneo una identidad cultural históricamente inscrita en una larga tradición de intercambios. Las culturas mediterráneas tanto de Occidente como de Oriente están próximas y naturalmente abiertas las unas a las otras por un rico patrimonio común, cargado de influencias múltiples y recíprocas. Sin embargo, hoy en día, la cuenca mediterránea atraviesa numerosas crisis. Los países del Sur de Europa están inmersos en una crisis económica y social. Las esperanzas de democracia y libertad de las primaveras árabes se han disipado. Y precisamente en ese contexto agitado nace el proyecto de cooperación *VOCES VIVAS del Mediterráneo en el Mediterráneo - Encuentros poéticos itinerantes*. Concebido como una amplia plataforma de intercambios y de colaboración, este proyecto aspira a que el mayor número de personas posible descubra la poesía contemporánea del Mediterráneo y, a través de la voz de los poetas, un inmenso espacio de diálogo. Poetas procedentes de todas las orillas, grandes nombres y voces emergentes de la poesía, ofrecerán una representación simultánea de todos los países del Mediterráneo, como puente entre las culturas y los pueblos, una pluralidad de lectores y de encuentros, como puesta en común de una voz poética plural. Una intensa circulación de artistas y de obras favorecerá la difusión y la promoción de la poesía en Europa y en el Mediterráneo mediante la oralidad, pero también mediante el acceso a los libros.

Los encuentros poéticos *VOCES VIVAS* se celebrarán en Sète (Francia), Génova (Italia), Toledo (España) y El Jadida (Marruecos). Este proyecto se desarrolla bajo la dirección de estructuras que cuentan con una sólida experiencia en materia de organización de eventos culturales y de cooperación internacional. La asociación Libre Culture (Francia) coordinará las actividades en colaboración con la ciudad de Sète, la asociación El Dorado Activismo Cultural, la asociación Circolo dei Viaggiatori nel Tempo y la provincia de El Jadida.

COORGANIZADORES

- ASSOCIATION CIRCOLO DEI VIAGGIATORI NEL TEMPO , IT
- **ASOCIACIÓN EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL, ES**

2.j) TÍTULO: TOQQORTUT - Circus Effects Network: TOQQORTUT - Red de efectos circenses

COORDINADOR: Circus Arts AB, SE
www.circuseffectsnetwork.org / www.circusarts.nu
SUBVENCIÓN: 58.170 € (29,35 %)

DESCRIPCIÓN:

TOQQORTUT es una gran función creada específicamente para Groenlandia, en la que la tradición groenlandesa de cuentacuentos y máscaras se junta con pirotecnias, anillos aéreos innovadores, hielo, fuego, payasos y circo.

Se trata de un proyecto en el que los sugerentes espectáculos y talleres educativos sobre cordaje, pirotecnia, circo y fuego desembocarán en la producción e interpretación de una gran función creada específicamente para la bahía de Nuuk en Groenlandia, en 2014.

La fusión de estos diferentes elementos será algo completamente único, especialmente por ser Groenlandia el lugar de creación y actuación. La temática girará en torno a la historia, presente y mitología esquimal; los conflictos entre la modernidad y la tradición, entre la naturaleza y la tecnología, y los efectos del calentamiento global muy presentes en Groenlandia. El hecho de transformar estos temas en una función que combina manifestaciones espectaculares, algunas procedentes de la tradición groenlandesa, hace que el proyecto se perciba como un proyecto estatal único, placentero y completo.

Un proyecto híbrido con diferentes formas e influencias artísticas, en el que el viaje y el objetivo tienen igual valor. Un proceso de creación en el que el aprendizaje y adquisición de nuevas percepciones tienen tanto valor como el espectáculo final en sí.

COORGANIZADORES:

- AtempoCirc, ES
- Greenland National Theatre , DK
- Grenland Friteater , NO
- Salpaus Further Education, FI
- The Academy for Untamed Creativity, DK
- Vesturport Theater & Film, IS

2.k) TÍTULO: Rando pour la Culture : Excursión por la cultura

COORDINADOR: Office de l'Environnement de la Corse, FR

SUBVENCIÓN: 194.143 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

Las zonas rurales y naturales de la UE albergan un valioso patrimonio etnológico que deberíamos proteger y revalorizar para evitar perderlo. El proyecto es fruto de la unión de una asociación sensibilizada con esta pérdida que propone una cooperación creativa a nivel europeo para lograr su valorización.

El objetivo consiste en crear una plataforma europea permanente gracias a la cual los ciudadanos puedan descubrir y experimentar con el patrimonio etnológico, de la mano de jóvenes profesionales del sector de la cultura. El proyecto propone promover el acceso activo y creativo a esta cultura mediante un recorrido de descubrimiento del patrimonio, actividad esta accesible a todos.

La plataforma difundirá circuitos de descubrimiento, en los cuales se establecerán puntos de intercambio cultural y creativo, como puntos de encuentro entre el visitante y artistas jóvenes, artesanos, etc., para compartir experiencias creativas relacionadas con el patrimonio etnológico de la región, ya sea por iniciativa pública o privada. Dichos puntos han de convertirse en centros de difusión del patrimonio y de explotación de su potencial económico de acuerdo con la dinámica de desarrollo sostenible, implicando tanto a agentes públicos como privados.

La creación y la animación de la plataforma correrán a cargo de la asociación del proyecto, pero la plataforma crecerá gracias a las adhesiones externas.

Para alcanzar los objetivos y los resultados previstos, llevaremos a cabo, entre noviembre de 2013 y octubre de 2015, las siguientes actividades:

1. Gestión/coordinación
2. Investigación sobre el patrimonio etnológico a efectos de descubrimiento patrimonial, cultural y de los agentes que participan en su valoración.
3. Cooperación creativa: Puntos Europeos de Intercambio Creativo y Cultural, seminarios técnicos, Intercambios Creativos Europeos, Excursión por la Cultura, Proyecto Educativo «Crecer, caminar, crear».
4. Comunicación/promoción: Página web, exposición, vídeo, desplegados, newsletter.
5. Perpetuación: Conferencia final, Plataforma Europea Excursión por la Cultura.

COORGANIZADORES:

- Consell Insular de Mallorca, ES
- ΔΗΜΟΣ ΒΟΡΕΙΩΝ ΤΖΟΥΜΕΡΚΩΝ, GR

2.I) TÍTULO: ECLECTIS : European Citizens'Laboratory for Empowerment : CiTies Shared : ECLECTIS: Laboratorio de empoderamiento de los ciudadanos europeos: ciudades compartidas

COORDINADOR: Dedale, FR

www.dedale.info

SUBVENCIÓN: 199.877 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

ECLECTIS es el proyecto con el que Prostoroz, SL; Expeditio, ME; Transforma, PT; Waag, NL; Idensitat, ES; Dedale, FR and EFAP, BE pretenden iniciar un proceso innovador de estructuración europea para favorecer la integración de los ciudadanos en la construcción urbana, revalorizar la diversidad europea, el diálogo intercultural y las nuevas tecnologías como fuente de estímulo de la creatividad y las nuevas prácticas.

Se crearán 6 laboratorios a través de residencias artísticas y talleres, basados en un acercamiento local, participativo y transversal, en el que se integren ámbitos complementarios: arte, planificación urbana, arquitectura, nuevos usos y nuevas tecnologías. En Ámsterdam, Barcelona, Kotor, Liubliana, Paris y Torres Vedras, se invitará a artistas multidisciplinares y a los ciudadanos a responder a cuestiones locales, mediante proyectos innovadores y artísticos, y experimentando con herramientas y métodos que faciliten el conocimiento ciudadano y el potencial de acción sobre el entorno urbano.

Habrán eventos de participación artística en el espacio público que movilicen a los ciudadanos y les hagan tomar conciencia sobre las cuestiones urbanas y su capacidad de acción. Se abrirán espacios para el intercambio y diálogo entre los ciudadanos, colaboradores y partes interesadas, reforzados con la participación de un comité de ciudadanos.

Los co-organizadores llevarán a cabo una reflexión dirigida por EFAP sobre sus experiencias, para evaluarlas y ponerlas en perspectiva en un acercamiento integral que vaya de lo local al nivel político, con el fin de diseñar herramientas y esbozar recomendaciones políticas concretas. Estos resultados se compartirán con los profesionales del sector cultural, planificación urbanística, ciudadanos y actores políticos durante el simposio. Además, serán la base de la publicación que se difundirá por varios centros de investigación europeos.

La estrategia de comunicación y difusión se realizará a nivel local, nacional, europeo e internacional, garantizando una gran visibilidad del proyecto y de la Comisión Europea.

La acción de ECLECTIS se extenderá con la creación de una red europea sobre empoderamiento ciudadano en el contexto urbano.

COORGANIZADORES:

- EFAP - FEPA (European Forum for Architectural Policies), FR
- Expeditio, ME
- **IDENSITAT ASSOCIACIÓ D'ART CONTEMPORANI, ES**
- Kulturno društvo prostoRož, SI
- Stichting Waag Society, NL
- Transforma, PT

2.II) TÍTULO: LÉIM - a toolkit for the next generation of dance multi-players: LÉIM – Un paquete de herramientas para la próxima generación de multiagentes del mundo de la danza

COORDINADOR: Assoc of Professional Dancers in Ireland Ltd t/a Dance Ireland, IE

www.danceireland.ie

SUBVENCIÓN: 200.000 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

LÉIM – Un paquete de herramientas para la próxima generación de multiagentes del mundo de la danza.

LÉIM es un programa líder de 2 años de duración que pretende identificar, nutrir e invertir en la próxima generación de multiagentes del mundo de la danza, es decir, comisarios, programadores y gestores de danza. Cinco instituciones culturales nacionales con una fuerte política y práctica internacional de danza, se han unido para compartir su experiencia e invertir su conocimiento pionero en una generación emergente de agentes culturales, siendo conscientes de los contenidos y formatos del futuro en el campo artístico, y así ayudarles a desarrollar habilidades avanzadas tanto para trabajar con artistas y públicos como para promover y hacer circular trabajos de gran calidad artística a nivel europeo.

LÉIM es un innovador estudio de actuación que proporciona a los participantes una valiosa experiencia práctica especializada en organizaciones, con un alto nivel de conocimiento en el campo de la danza tanto en sus propios países como a nivel de la UE. El programa pretende construir una comunidad europea de agentes culturales capaces de desempeñar múltiples papeles en diferentes organizaciones horizontales (=multiagentes) y estimular su desarrollo creativo en el intercambio e interacción con instituciones, artistas y comunidades, más allá del contexto cultural en el que suelen operar.

Lo que proporciona el contexto LÉIM es tanto el apoyo y estímulo como el reto y compromiso práctico. Puesto que tienen acceso a un sistema modular que comprende paquetes de herramientas prácticas de gestión, sesiones de reflexión y prácticas acumuladas en un mínimo de 4 instituciones diferentes, los participantes podrán perseguir sus propias ideas trabajando de forma activa y concreta en el desarrollo de sus proyectos culturales. El proyecto se construye sobre los principios de intercambio de acercamientos artísticos y de gestión, en el desarrollo de las prácticas del mundo de la danza, y de este modo los participantes tendrán acceso a una extensa red internacional de artistas, agentes culturales e instituciones, a través de la cual podrán aprender y darse a conocer como agentes culturales activos.

COORGANIZADORES :

- **Consorti Mercat de Les Flors / Centre de les arts de moviment, ES**
- Dance House Lemesos LTD (Stegi Sygchronou Chorou Lemesou LTD), CY
- tanzhaus nrw e. V, DE

2.m) TÍTULO: Heaven on Earth?: ¿El cielo en la tierra?

COORDINADOR: I Odysseia Politistikes Ekdiloseis, GR

www.theatrovictoria.gr

SUBVENCIÓN: 200.000 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

“¿El cielo en la tierra?” es un proyecto de artes escénicas que cuenta con artistas de Grecia, España, Turquía, RU, Francia e Italia, inspirados en el famoso novelista, dramaturgo y activista Jean Genet. Se centra en la interpretación artística e investigación de las obras y filosofía de Genet, así como en la exploración de los temas derivados de su legado artístico. El Coordinador propuesto y los Co-organizadores del proyecto consideran que Jean Genet fue una figura fundamental en la historia cultural europea del siglo XX, cuyos desafíos al arte, la cultura y la política siguen siendo relevantes, y por tanto es un enfoque ideal para una propuesta de medidas de cooperación del Programa Cultura de la Unión Europea. Cada uno de los colaboradores responderá de forma individual y colaborativa sobre aspectos específicos del teatro, políticas y humanidad de Genet con el fin de profundizar en su comprensión y promover a nivel transeuropeo la investigación y desarrollo de las habilidades en las artes escénicas. Con esta indagación artística y social a través del teatro, los proyectos participantes dirigirán sus esfuerzos hacia las actividades conjuntas, el intercambio de ideas y la cooperación creativa, comprometiéndose con las siguientes tareas: seminarios/talleres intensivos, producción de un corto, exposición de fotografías, producción escénica sensible al entorno, conferencias, desarrollo de una página web, producción de un proyecto de DVD. Nuestro objetivo común es producir una gama de piezas que investiguen, analicen, ayuden a entender, muestren y reflexionen artísticamente sobre las cuestiones que preocupan hoy a la gente en Europa y a nivel global. Estas cuestiones, estimuladas por la figura de Jean Genet, resuenan poderosamente en los valores e ideales de nuestro mundo contemporáneo. El proyecto se dirige a artistas, expertos de artes escénicas, estudiantes,

trabajadores culturales, comunidades vulnerables y minoritarias, así como a miembros del público general a nivel internacional. Se espera que el proyecto “¿El cielo en la tierra?” tenga un impacto duradero puesto que los resultados se comunicarán y difundirán a la población europea, fomentando el intercambio cultural.

COORGANIZADORES :

- LaMov Compañía de Danza, ES
- Simya Arts, TR
- University of Plymouth, UK

2.n) TÍTULO: Un Pays, des Peuples / One Land, Many Faces : Un país, muchos pueblos

COORDINADOR: La Transplanisphere, FR

contact@latransplanisphere.com

SUBVENCIÓN: 200.000 € (49.08 %)

DESCRIPCIÓN:

¿Cómo construir una identidad europea cuando la mayoría de las naciones de la Unión se interrogan sobre su propia identidad? Cuando la crisis exagera las tensiones, ¿qué historia quieren escribir juntos los pueblos de Europa? ¿Sueñan con la fusión, la federación o la independencia? Y, por último, ¿qué mirada ofrece el mundo hoy en día de esa Europa en busca de una nueva identidad, entre multicultural e intercultural?

Los artistas y los ciudadanos abordarán estas preguntas, y las trasladarán al escenario. El espectáculo como medio para interrogar al mundo, pero también como herramienta de intercambio que posibilita la escritura y la creación. A cada uno de ellos, se le plantearán preguntas sobre su sentimiento de pertenencia a un pueblo, a una nación y, por último, a Europa. ¿Qué identidad nos hemos forjado hasta ahora, y qué historia estamos dispuestos a contarnos, a soñar, qué utopía?

Seis autores van a inaugurar este proceso. Tres autores europeos asociados con tres autores del mundo, todos ellos provenientes de culturas afectadas por problemas de coexistencia de pueblos y por la división. Juntos, van a vivir la experiencia de organizar talleres de teatro con jóvenes europeos, encuentros universitarios y diálogos con políticos para promover la inspiración de una nueva escritura.

Con estos textos, un equipo artístico va a tomar el relevo y crear un espectáculo. Estos artistas de Bélgica, España, Gran Bretaña, Alemania, Hungría y Francia van a componer un Cabaret en mosaico, trasladando la escritura al escenario con historias y canciones. A través de una experiencia compartida, artistas y ciudadanos de Europa van a intentar franquear sus fronteras identitarias, geográficas, históricas, o incluso psicológicas, para interrogarse unos a otros sobre su identidad europea. Con este proyecto, los precursores también van a vivir la experiencia de una ciudadanía artística renovada en Europa. Como una forma de alternativa al militarismo político, una búsqueda de emancipación mediante la creación.

COORGANIZADORES :

- Bildung und Integration e.V., DE
- Centre culturel Bruxelles Nord – Maison de la création asbl, BE
- INSTITUT FRANCAIS, FR
- ORTZAI Laboratorio, ES
- SÍN Arts and Culture Nonprofit Ltd., HU
- Volcano Theatre, UK

2.ñ) TÍTULO: Sources of Culture: The Cafés of Europe: Fuentes de cultura: los cafés de Europa

COORDINADOR: Route des Villes d'Eaux du Massif Central, FR

www.villesdeaux.com

SUBVENCIÓN: 196.070 € (49.25 %)

DESCRIPCIÓN:

En cualquier localidad termal del proyecto SOURCE hay una, o más de una, fuente de agua termal mineral en el corazón emblemático del lugar. Estas fuentes y las localidades que surgieron en torno a ellas han sido durante mucho tiempo fuente de inspiración y creatividad de escritores, artistas, filósofos y científicos que allanaron el camino para nuevas formas de sociedad y turismo en Europa. El balneario en Bélgica se dio a conocer como el “Café de Europa” y nuestro proyecto se inspira en este nombre para discutir y debatir sobre los orígenes y futuro de la cultura termal, con eventos imaginativos y de prestigio que se entrelazan con nuevas formas de escritura y se incorporan a algunos de los festivales más interesantes de Europa.

El proyecto SOURCE cuenta con tres hilos conductores inspiradas en la rica historia y patrimonio cultural común, que abordan los temas clave que deben afrontar las localidades termales al analizar su papel en la Europa de hoy. El proyecto invita a participar de la moderna cultura termal europea, basándose en los nuevos medios de comunicación que disponen las localidades termales para interactuar con las personas de todas las edades que todavía no han descubierto estos famosos lugares, sus saludables aguas curativas y su variada vida cultural.

El proyecto SOURCE:

- Debatirá los temas que atañen al futuro de las localidades termales con una serie de prestigiosos paneles de discusión llamados “Cafés de Europa”, vinculados a los eventos del festival y a la transmisión online.
- Celebrará “Fuentes de inspiración y creatividad”. Promoverá la rica variedad de festivales y exposiciones de las localidades termales europeas y creará nuevos intercambios entre organizadores de festivales que les prepare para futuras colaboraciones. Utilizará las localidades termales como “Fuentes de inspiración” para comprometer a los ciudadanos de hoy en día con los europeos históricos, por medio de una novela interactiva escrita en los medios de comunicación social y recorriendo Europa, pero celebrando siempre las reuniones en los Eventos de los Cafés. Estos eventos y la actual vida termal serán documentados en diarios de viaje encargados especialmente. Celebración de las actuales fuentes de agua.
- Conservará los documentos y obras de arte antiguas y nuevas en la red, en un “Centro de fuentes” europeo.

COORGANIZADORES :

- Bath & North East Somerset Council, UK
- Centre des Arts, FR
- City of Acqui Terme, IT
- Comune di Fiuggi, IT
- La Médiathèque Valéry-Larbaud, FR
- Office de tourisme de Royat – Chamalières, FR
- Office du tourisme de Spa, BE
- **Ourense City Council, ES**
- Stadt Baden-Baden, DE
- The European Historic Thermal Towns Association, FR

2.o) TÍTULO: Fabulamundi. Playwriting Europe: Fabulamundi. Teatralizar Europa**COORDINADOR:** PAV snc di Claudia di Giacomo e Roberta Scaglione, ITwww.pav-it.eu

SUBVENCIÓN: 149.250 € (49,99%)

DESCRIPCIÓN:

El proyecto *Fabulamundi. Teatralizar Europa* – promovido por PAV snc (IT), Off Limits (ES), El Teatro Nacional de Targu Mures (RU) y una red europea de teatros y festivales de Italia, España, Rumania, Alemania y Francia – está dedicado a la dramaturgia contemporánea, con la intención de crear una plataforma de cooperación e intercambio entre teatros, directores, actores y dramaturgos de diferentes países, con el fin de llevar a

escena obras traducidas, y crear ocasiones de encuentro y discusión en torno al tema de “La peligrosa oportunidad”.

Nos inspiramos en la frase de John F. Kennedy “La palabra crisis en chino se compone de dos caracteres. Uno representa peligro y el otro oportunidad”. Esto coincide con nuestra idea de la crisis como algo que puede destruir pero también crear.

El proyecto propone la traducción de obras teatrales contemporáneas procedentes de 5 países; lecturas o puestas en escena de estas obras de la mano de directores y actores locales; discusiones abiertas con el público después de las actuaciones y en el blog del proyecto “La peligrosa oportunidad”; clases magistrales impartidas por dramaturgos extranjeros a los estudiantes de universidades o academias de teatro, y el inicio de la creación de un catálogo internacional compartido con información sobre los autores y sus obras.

A través de la consolidación de la red de 14 teatros y festivales y 2 empresas culturales de 5 países, queremos analizar las diferentes dramaturgias nacionales, con el fin de encontrar los elementos comunes y las diferencias.

Sabemos que la diversidad cultural europea, las diferentes tradiciones, las dificultades procedentes de las lenguas nacionales crean barreras naturales de comunicación, intercambio y comprensión mutua, pero la diversidad de lenguajes y culturas también es una riqueza.

Fabulamundi quiere promover el multiculturalismo y multilingüismo europeos, así como ofrecer más oportunidades y opciones diversas en respuesta a la crisis.

COORGANIZADORES:

- La Escuadra Invencible S.L. - Off Limits, ES
- TEATRUL NAȚIONAL TÂRGU-MUREȘ, RO

2.p) TÍTULO: Green Art Lab Alliance: Alianza para un laboratorio de arte ecológico

COORDINADOR: Trans Artists, NL

www.transartists.org

SUBVENCIÓN: 200.000 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

Trans Artists y Julie's Bicycle han creado una colaboración con organizaciones culturales de Europa, dedicadas a promover la sostenibilidad medioambiental y mejorarla en sentido práctico, ético y artístico a través de las comunidades artísticas y culturales de toda Europa.

Estamos convencidos de que ha llegado la hora de que las artes y la cultura asuman, a su manera innovadora y artística, la responsabilidad que les corresponde. Este proyecto analizará lo que implica exactamente la sostenibilidad medioambiental para las artes visuales y el diseño a diferentes niveles, y en estrecha colaboración con diseñadores, artistas y científicos de toda Europa.

Alcanzaremos nuestros objetivos con un acercamiento al tema en dos niveles simbióticos:

1. Talleres; medición del impacto medioambiental de las artes, reducciones, tecnologías e innovaciones de las organizaciones culturales y los artistas. Los talleres cubrirán las áreas centrales de impacto medioambiental: energía, agua, desechos, y en especial la movilidad. Los talleres están comisariados por Julie's Bicycle.
2. Laboratorios; investigación innovadora, experimental y creativa de artistas y gestores, cuyo trabajo artístico abordará elementos clave de la sostenibilidad medioambiental. Los laboratorios están comisariados por Trans Artists.

Al trabajar con estas alianzas se garantiza que las oportunidades creativas y prácticas estén integradas en el programa desde el inicio, y por tanto, se evita el inútil cisma entre arte e industria, teoría y práctica, compromiso creativo y ambición, y así, la sostenibilidad medioambiental forma parte intrínseca del proceso artístico. La perspectiva de los artistas nutrirá directamente a los talleres prácticos y viceversa.

Con este proyecto pretendemos abordar un problema global e identificar los pasos realistas que se pueden dar en dirección a las soluciones; una visión de futuro más saludable, más artística y más sostenible para los ciudadanos de Europa.

COORGANIZADORES:

- **Art Motile in collaboration with Interarts, ES**
- Glasgow Live in collaboration with Creative Carbon Scotland, UK
- Independent Artistic association Third Belgrade, RS
- Jan van Eijck Academy, NLJulie's Bicycle, UK
- On-the-Move, BE
- Pollinaria, IT
- The Swedish Exhibition Agency/ Riksstallningar, SE
- Tipping Point, UK
- Trans Artists, NL
- Translocal, HU

2.q) TÍTULO: European Glass Experience: Experiencia europea del vidrio

COORDINADOR: City of Venice, IT

www.comune.venezia.it

SUBVENCIÓN: 186.295 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

EL VIDRIO ES EL FUTURO es una red europea que pretende establecer un intercambio más fluido de conocimientos y competencias entre profesionales del vidrio y del diseño en el Norte, Sur, Este y Oeste de Europa. La primera fase de EL VIDRIO ES EL FUTURO (GIT I) se lanzó el 1 de junio de 2011 y durará hasta finales de mayo de 2013. Financiado por el Programa "Cultura" (2007-2013) de la Unión Europea EL VIDRIO ES EL FUTURO promueve el oficio y diseño de alto nivel en el vidrio contemporáneo. Tándems de diseñadores y vidrieros estudiarán las estéticas y técnicas del vidrio para crear nuevas tipologías de los objetos cotidianos. En su primera fase el proyecto ha descubierto nuevas potencialidades y ha generado un diálogo sobre la concepción, producción y distribución de las piezas de vidrio. En su segunda fase EL VIDRIO ES EL FUTURO (GIT II) tratará de colaborar con marcas de diseño de gama alta especializadas en diseño en vidrio, con el fin de aumentar la calidad de la producción de vidrio en Europa y la toma de conciencia de la cultura, tradición e innovaciones europeas del vidrio. La evolución del proyecto abarcará tanto la formación como la profesión del diseñador y fabricante de vidrio. Habrá una serie de residencias de producción en las fábricas de vidrio colaboradoras (CIAV, Glass Factory i Boda), que se organizarán de forma paralela a una serie de talleres de postgrado en escuelas de diseño y centros de investigación del vidrio (Escuela de Formación Superior en Arte y Diseño de Saint-Etienne, Colegio Real de las Artes de Londres, Domaine de Boisbucet con el 'Glass Lab' del Museo de Vidrio Corning). Una vez más Europa se ha convertido en centro de excelencia del diseño y soplado de vidrio con varios centros muy sólidos de vidrio, que están desarrollando una forma diferenciada de concebir el diseño contemporáneo del vidrio. GIT II quiere promover el futuro de este saber hacer y de las potenciales colaboraciones, y difundirlo entre los profesionales, los vidrieros experimentados y los del futuro, los diseñadores y un público amplio que incluya a la juventud a través de actividades pedagógicas.

COORGANIZADORES:

- Consorzio Promovetro Murano, IT
- Fondazione Musei Civici di Venezia, IT
- **Fundación Centro Nacional del Vidrio, ES**
- The Finnish Glass Museum, FI

2.r) TÍTULO: GestArt – Artistic Gestures revisiting European Artistic diversity and convergence: GestArt – Gestos artísticos que redefinen la diversidad y convergencia artísticas europeas

COORDINADOR: Câmara Municipal de Mação, PT

<http://www.cm-macao.pt/>

SUBVENCIÓN: 195.000 € (49,37 %)

DESCRIPCIÓN:

Los artistas de comienzos del siglo XX, desde los dadaístas hasta los cubistas, fueron los primeros en darse cuenta de la fusión del arte contemporáneo y del esfuerzo artístico de las sociedades no instruidas. Desde la prehistoria hasta el presente ha habido un componente artístico constante: los objetos/cosas con significados específicos son compartidos por la gente, de hecho, por todos los ciudadanos. Estos significados se construyen por medio del diálogo entre la gente/comunidades, artistas y más allá, y expresan diferentes formas de pensar o ser. Aunque son percibidos como intangibles, los significados están arraigados en los objetos y más importante aún, en la creación de nuevos objetos, en la creatividad, estéticas y gestos emergentes (como se comprueba en la intencionalidad del diseño y en las variaciones sobre un tema específico). Uno puede entender las largas tradiciones no como un paquete global de significados, pero sí como una serie de narrativas que han tomado forma a través del gesto. Este rasgo humano fundamental reconoce en cada período histórico una convergencia, y a veces resistencia, hacia ciertas tendencias o tradiciones; esto es GESTART.

La tensión entre la globalización y los procesos nacionales o regionales han creado profundos dilemas que Europa debe afrontar y superar. El proyecto consigue esto redefiniendo el arte como expresión del papel fundamental de la percepción, conocimiento y acción. Y lo hace fomentando los dilemas artísticos. Invita a los ciudadanos a poner en relación la memoria (patrimonio, conocimiento, rigor y disciplina) con la diversidad artística (creatividad, saber hacer, afectividad y aparente falta de disciplina), y a mejorar las dinámicas de convergencia que refuerzan el ideal europeo en tiempos de incertidumbre. Más de 50 agentes móviles reunirán en 5 escenarios europeos a creadores de objetos (artistas y artesanos) y a especialistas (arqueólogos e historiadores de arte) para crear un discurso visual e intervenir en el paisaje cultural, para a un público de al menos 100.000 personas. La movilidad fomentará la interdisciplinariedad y el debate y estímulo intercultural. Se tejera un hilo de Ariadna que una al pasado con el futuro a través de la creatividad del presente.

COORGANIZADORES:

- Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali, IT
- Instituto Terra e Memória, PT
- Junta de Extremadura - Dirección General de Patrimonio Cultural, ES
- Welsh Rock Art Organisation, UK
- Xunta de Galicia - Parque Arqueolóxico da Arte Rupestre, ES

2.s) TÍTULO: European Illustrated Glossary for Conservation Terms of Wall Painting and Architectonic Surfaces: Glosario ilustrado europeo de términos de conservación de la pintura mural y superficies arquitectónicas

COORDINADOR: University of Applied Sciences and Arts Hildesheim/Holzminden/, DE

www.hawk-hhg.de

SUBVENCIÓN: 199.020€ (50 %)

DESCRIPCIÓN:

La movilidad de los conservadores en Europa y las ofertas de contratos a nivel europeo están aumentando a la misma velocidad que el interés de la gente por su patrimonio cultural y que las medidas de conservación presentadas, por ejemplo, en las Jornadas Europeas de Patrimonio. Sin embargo, la comunicación todavía es complicada porque la terminología de la conservación aún no se ha estandarizado en Europa y la difusión a la ciudadanía general es insuficiente.

Como resultado, el consorcio de siete instituciones procedentes de siete países europeos con diferentes lenguas – apoyado por colaboradores asociados y expertos externos, con otras cuatro lenguas europeas diferentes – pretende desarrollar un glosario ricamente ilustrado con fotos y bocetos informativos: los textos

serán concisos y llevarán una ilustración demostrativa diseñada para ayudar al lector a captar y entender rápidamente cada término, más allá de las barreras lingüísticas.

Al final el glosario estará disponible para el público general como publicación impresa asequible, sin ánimo de lucro, y como descarga gratuita en Internet.

El proyecto está especializado en pinturas murales y superficies arquitectónicas porque su terminología tiene una gran significación para la mayor parte de nuestro patrimonio, es decir, edificios históricos y sus superficies y decoraciones: un sector completamente diferente al de los museos y colecciones.

Las actividades principales durante los 24 meses de duración del proyecto se dirigirán a la aclaración de la terminología de conservación de las pinturas murales y superficies arquitectónicas, por parte de los principales especialistas europeos en conservación y restauración, para conseguir una traducción excelente de los términos, a ocho, o quizá hasta doce lenguas europeas (inglés, francés, alemán, croata, italiano, turco, castellano y rumano, probablemente como contribución voluntaria de los colaboradores asociados). La traducción la harán los profesionales de conservación para ilustrar la terminología y, como mínimo, para comunicar esta información al público general, a las empresas constructoras y a la comunidad científica.

COORGANIZADORES:

- ART AND DESIGN UNIVERSITY CLUJ-NAPOCA, RO
- Centre Interdisciplinaire de conservation et restauration du patrimoine, FR
- HRVATSKI RESTAURATORSKI ZAVOD, HR
- KARABÜK ÜNİVERSİTESİ, TR
- **Universitat Politècnica de València, ES**
- University of Malta, MT

2.t) TÍTULO: New Renaissance in Europe: Nuevo Renacimiento en Europa

COORDINADOR: Regione Toscana, IT

www.regione.toscana.it

SUBVENCIÓN: 172.469,18 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

El inmenso patrimonio cultural que dejó el Renacimiento en Europa es famoso en todo el mundo. Pero como ciudadanos de la UE, ¿conocemos suficientemente su valor europeo, tanto en términos históricos como en cuanto a fundamento de nuestra actual unión?

RenEU pretende aprovechar al máximo el patrimonio cultural vinculado al Renacimiento, al fortalecer la dimensión europea del fenómeno, y relacionar las raíces históricas comunes del Viejo Continente con la Europa contemporánea, destacando los valores que caracterizan ese período y los rasgos que se han convertido en nuestra tradición común.

Con el desarrollo e integración de una serie de itinerarios en 5 países de la UE – La Toscana (IT), Patronato de la Alhambra y Generalife (ES), La Asociación Villa Decius (PL), Setepés (PT), Museo Nacional del Renacimiento – Castillo de Ecouen (FR) – los colaboradores de RenEU, con sus propios colaboradores asociados, pretenden crear un Itinerario Europeo del Renacimiento. Los itinerarios se harán en espacios físicos, así como espacios accesibles a distancia por medio de herramientas web y contenidos online, que serán parte integral del itinerario común de la UE.

RenEU prevé la movilidad de operadores culturales y una promoción y circulación intensas de obras culturales y artísticas, y la implicación de un variado público objetivo de toda Europa (ciudadanos, estudiantes, académicos, residentes extranjeros, turistas) gracias a la creación de la herramienta web con los itinerarios, así como con el programa de las diversas actividades de difusión creadas de acuerdo a cada itinerario y territorio.

Las actividades del proyecto RenEU permitirán:

- crear itinerarios culturales que saquen a relucir la naturaleza local y europea del Renacimiento.
- favorecer el diálogo intercultural entre los ciudadanos europeos al destacar el papel del Renacimiento en la construcción del transfondo cultural común de Europa.

- concienciar sobre nuestro pasado europeo común y promover la reflexión y el debate en la UE sobre la dimensión del Renacimiento como fenómeno que da forma a la Europa contemporánea.

COORGANIZADORES:

- Musée National de la Renaissance, FR
- Patronato de la Alhambra y Generalife, ES
- Setepés, PT
- Stowarzyszenie Willa Decjusza / Villa Decius Association, PL

2.u) TÍTULO: Schwob - A European Gateway To The Best Unknown Books: Schwob – Un acceso europeo a los libros más desconocidos

COORDINADOR: Stichting Nederlands Letterenfonds, NL

www.letterenfonds.nl

SUBVENCIÓN: 200.000 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

Schwob – Un acceso europeo a los libros más desconocidos recopila el conocimiento sobre clásicos modernos olvidados, crea una biblioteca europea de esta clase de libros para lectores y editores, y promueve su visibilidad y la publicación de títulos traducidos, por medio de herramientas online, actuaciones en directo, trabajo personal en las redes sociales, programas para visitantes, presencia de los medios y campañas promocionales. El proyecto comienza el 1 de mayo de 2013 y continúa hasta el 30 de abril de 2015. Los colaboradores son fundaciones literarias ubicadas en Holanda, España, Finlandia, Polonia, Reino Unido y Bélgica, y SeuA de Francia.

En todas las lenguas hay libros preciosos absolutamente desconocidos en el extranjero. Un título Schwob es un libro clásico moderno que puede viajar tanto en el tiempo como entre las lenguas. Como una trufa, es algo delicioso pero encontrarlo requiere un esfuerzo considerable.

Los colaboradores van a dirigirse a su red internacional de traductores, autores y editores para recolectar clásicos modernos que forman parte del patrimonio europeo, con la intención de construir una biblioteca de obras maestras olvidadas del siglo XX.

Se invitará a más de sesenta editores y traductores a participar en los programas para el visitante organizados por Schwob. De este modo los colaboradores generarán una dinámica de intercambio entre profesionales, y por consiguiente reunirán un importante conocimiento adicional en el campo del patrimonio y promoción de la literatura europea.

Los editores recibirán un asesoramiento personalizado sobre los títulos que se ajustan a sus respectivos catálogos. Schwob pretende vender un total de cincuenta títulos en el periodo de dos años.

Las librerías, bibliotecas y ferias del libro aportarán sus conocimientos y cooperarán en la promoción de los títulos. Veinticinco autores y traductores ejercerán de embajadores en actos públicos de cinco países. Los títulos seleccionados se promocionarán con traducciones de muestra en una página web y en una aplicación para tabletas y teléfonos inteligentes. Y el proyecto en su conjunto se promocionará a través de los medios de comunicación social, periódicos y radio.

COORGANIZADORES:

- Finnish Literature Society / FILI Finnish Literature Exchange, FI
- Institut Ramon Llull, ES
- Instytut Książki, PL
- La Société européenne des Auteurs, FR
- Vlaams Fonds voor de Letteren, BE
- Wales Literature Exchange, Aberystwyth University, UK

2.v) TÍTULO: CATALYSE Culture & Creativity Activates Territories Attractiveness 2013-2014: CATALYSE. Cultura & creatividad activan el atractivo de los territorios 2013-2014

COORDINADOR: Association Forum d'Avignon, FR

<http://www.forum-avignon.org>

SUBVENCIÓN: 200.000 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

CATALYSE – *Cultura & creatividad activan el atractivo de los territorios* es una colaboración europea entre Forum d'Avignon (Francia), Bilbao Metropoli 30 (BM30) (España), y el Centro Europeo de la Creatividad Económica (ecce) (Alemania), que pretende comprometer a quienes toman las decisiones clave, a los creadores y público general en Europa, para poner en evidencia el impacto positivo de la cultura en los territorios europeos.

CATALYSE sigue el exitoso formato del Forum d'Avignon (2008-2012) y el Forum d'Avignon Rhur 2012 e invita a artistas, creadores y agentes fundamentales del campo de la cultura y la economía creativa a compartir sus experiencias con quienes toman las decisiones clave a nivel europeo, políticos y agentes locales y regionales. Durante los encuentros todos ellos comparten su visión de la cultura a través de intervenciones, actuaciones y reuniones informales. Comparten sus ideas y estrategias con los asistentes, pero también con la sociedad civil puesto que sus intervenciones son retransmitidas online.

El objetivo de CATALYSE es doble. El resultado directo será fomentar la movilidad transnacional y el intercambio intelectual de la gente que trabaja en el sector cultural e influir en las políticas culturales, para subrayar el efecto palanca de la inversión pública y privada en cultura. El impacto a largo plazo del proyecto proporcionará evidencias y concienciará a los cargos decisorios europeos sobre el impacto positivo de la cultura y los CCI en su dimensión económica y social. Finalmente, esto tendrá un impacto positivo en el sector cultural, al reforzarlo y fomentar las colaboraciones con otros sectores (innovación, políticas sociales, desarrollo urbano, etc.)

Forum d'Avignon, BM30 y ecce unirán sus fuerzas para aumentar el alcance de sus reflexiones, sensibilizar a las ciudades y ciudadanos europeos, multiplicar y compartir los resultados de su trabajo e iniciativas, y movilizar a quienes toman las decisiones en los ámbitos de la cultura, economía y política en torno a la necesidad de estrategias más integradas a favor de la cultura en Europa.

COORGANIZADORES:

- Bilbao Metropoli-30, ES

- European Centre for Creative Economy GmbH, DE

2.w) TÍTULO: Mediterranean Ancient THEatres NETwork

COORDINADOR: Diputación Provincial de Burgos, ES

www.burgos.es

SUBVENCIÓN: 200.000 € (37.75 %)

DESCRIPCIÓN:

El proyecto ATHENE pretende contribuir al diálogo intercultural y cooperación cultural a través de la revitalización y revalorización de los teatros antiguos del Mediterráneo (legado griego y romano). Las acciones a desarrollar para alcanzar este objetivo abordan directamente los tres objetivos específicos del Programa Cultura:

- **MOVILIDAD CULTURAL DE PRODUCTOS CULTURALES/ARTISTICOS:** definición y creación conjunta de un Festival Internacional ATHENE, de diferentes disciplinas. Se pretende recuperar y revalorizar el legado y la cultura antigua de Grecia y Roma en cuanto a la construcción de la identidad y valores de la ciudadanía europea contemporánea, y promover el diálogo intercultural al hacer visibles las raíces, valores y cultura comunes de la cuenca del Mediterráneo de Este a Oeste.

- **MOVILIDAD DE LOS PROFESIONALES DE LA CULTURA:** Fomento de la movilidad con estancias y talleres de intercambio de buenas prácticas para gestores culturales de teatros antiguos, con la intención de conseguir la mejora de sus habilidades de gestión cultural y la revalorización patrimonial y turística de los teatros antiguos.
- **DIÁLOGO INTERCULTURAL:** Identificación, clasificación, selección y difusión de actuaciones artísticas y culturales de promoción del diálogo intercultural entre la gente del Mediterráneo, con la creación de una base de datos y programación de festivales conjuntos, y el establecimiento de las bases para la creación de una Red de Teatros Antiguos del Mediterráneo.

A tal efecto, el proyecto se realizará en base a una colaboración de 4 co-organizadores procedentes de 3 países diferentes, y que representan ambos lados, el oriental (Croacia) y el occidental (España e Italia) de la cuenca del Mediterráneo. Los co-organizadores representan tanto a los gestores directos de los teatros antiguos de estos lugares, como a un colaborador especializado en la gestión de proyectos de la UE que garantizará su correcta implementación.

COORGANIZADORES:

- Archaeological Museum of Istria, HR
- Municipality of Soletto, IT
- **Sociedad para el Desarrollo de la Provincia de Burgos, ES**

2.x) TÍTULO: Invisible Violence: Violencia invisible

COORDINADOR: The Model Arts & Niland Gallery Limited, IE

www.themodel.ie

SUBVENCIÓN: 160.292 € (49,48 %)

DESCRIPCIÓN:

Violencia invisible es un proyecto multidisciplinar creado por tres museos de Irlanda, España y Serbia. Esta colaboración dará como resultado tres exposiciones distintas pero comisariadas conjuntamente, un programa de cine que acompañe cada exposición y una serie de conferencias y talleres en colaboración con los cuerpos académicos locales, con subtemas específicos para cada contexto.

La documentación del proyecto comprenderá tres guías de exposición, un catálogo conjunto que resuma el proyecto, un libro que recopile todos los temas tratados en las conferencias de las tres ubicaciones, y una plataforma web lanzada al comienzo del proyecto y actualizada de forma regular.

El proyecto incluye un total de cincuenta artistas, cuyo trabajo se expondrá en tres exposiciones interrelacionadas, cada una centrada en un punto de vista específico del tema general de “la violencia invisible”. Cada exposición contará con seis artistas de las respectivas regiones (Irlanda, España/País Vasco, Serbia) y el resto serán artistas afincados en Europa. Se encargará a nueve artistas, tres de cada uno de los países colaboradores, que hagan obras de arte nuevas específicas para este proyecto.

La exposición se completará con conferencias, publicaciones y discursos en los medios, y recursos estratégicos e inclusivos de implicación del público. Además se celebrarán eventos discursivos en las tres ubicaciones para generar un diálogo crítico con los profesionales del mundo del arte, e implicar de forma crítica al público general con discusiones y narrativas históricas relacionadas.

Se ha estudiado la historia socio-económica de cada región de forma colaborativa para abrir el tema a ideas y relaciones comunes.

El trasfondo de este proyecto son las percepciones culturales de las regiones del País Vasco, Irlanda y Serbia que han sido “célebres” para la violencia y el terror, y que están al acecho continuo del imaginario público. Sin embargo, el tema del proyecto abarca la experiencia y manifestación de la “violencia invisible” a escala europea.

COORGANIZADORES:

- **ARTIUM Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, ES**

- Museum of Contemporary Art, Belgrade, RS

2.y) TÍTULO: Participatory Investigation of Public Engaging Spaces: Investigación participativa de los espacios que comprometen al público

COORDINADOR: Zentrum für Kunst und Medientechnologie, DE
SUBVENCIÓN: 200.000 € (50 %)

DESCRIPCIÓN:

¿Pueden los espacios de la vida cotidiana y la comunicación comprometer al público de un modo creativo? El proyecto pretende dar una visión innovadora de los formatos de comunicación que permiten la expresión creativa universal más allá de las distancias, conectar ámbitos reales y virtuales, y por último pero no por ello menos importante, cruzar fronteras con facilidad. Juntaremos a artistas, diseñadores, teóricos de la comunicación y expertos en tecnología, para llevar a cabo procesos creativos dirigidos a la movilidad, mediante el desarrollo de nuevas herramientas de comunicación visual, la producción de eventos artísticos y educativos en la red y fuera de ella, así como proporcionar modelos sostenibles de compromiso público creativo. Bajo la dirección del Centro de Arte y Medios ZKM, se persigue el objetivo excepcional de crear escenarios de participación comunicativa de públicos amplios. El proyecto PIPES será una investigación no solo dirigida a profesionales creativos y agentes culturales, ya que convertirá a todos los participantes en individuos que se comunican y expresan de modo creativo.

No es un proyecto de “arte público”, es una investigación participativa de los espacios de comunicación que comprometen al público, con ambiciones nuevas muy creativas y tecnológicas. Los resultados concretos de esta iniciativa serán: una plataforma de comunicación orientada hacia el lenguaje visual, que utilice avanzadas tecnologías sociales y de red; eventos participativos dirigidos a un espectro transfronterizo de participantes que los transforme en creadores; instalaciones artísticas y actuaciones paralelas relacionadas con talleres educativos; documentación y promoción visible.

COORGANIZADORES:

- brainz.cz s.r.o., CZ
- **Fundació Privada AAVC, ES**
- International Centre for Art and New Technologies, CZ

2.z) TÍTULO: Changing Tracks: Cambio de vías

COORDINADOR: Northamptonshire County Council, UK
www.northamptonshire.gov.uk
SUBVENCIÓN: 200.000 € (49,99 %)

DESCRIPCIÓN:

CAMBIO DE VÍAS encargará a los artistas visuales/digitales contemporáneos de los países participantes, Reino Unido, Irlanda y España, la creación de obras de arte innovadoras que analicen y respondan al tema de las antiguas líneas ferroviarias como cuestión económica y cultural común que es en Europa, desde su propósito original e impacto revolucionario sobre el paisaje natural y económico de Europa, hasta su forma, función y conexión actuales al turismo doméstico y estilo de vida saludable.

Cada uno de los artistas de calibre nacional e internacional, entregará un concepto de obra de arte que responda a este tema común europeo y que se llevará a cabo en talleres artísticos, charlas, seminarios o actividades relacionadas, junto con las comunidades locales, estudiantes y/o participantes de cada región colaboradora, creando así nueve obras de arte contemporáneas de carácter visual/digital específicas para el lugar.

Las obras se ubicarán principalmente en espacios rurales accesibles al aire libre, donde se han identificado antiguas líneas ferroviarias, para aumentar el acceso del público al arte, a través de grupos ya existentes de

senderismo, footing, ciclismo y otras aficiones al aire libre y del público del patrimonio. El acceso a todas las obras de arte será gratuito.

Las obras de arte tendrán in situ y en la web el apoyo de una adecuada información impresa y digital relacionada con la obra de arte y los propósitos del proyecto CAMBIO DE VÍAS, y además, paseos de temática artística, charlas, eventos para VIP y agentes interesados y una cobertura mediática local y nacional.

Expertos gestores de proyectos apoyarán a los artistas en la entrega de las obras de arte en cada lugar colaborador, en la coordinación del marketing y comunicación local y nacional, y en el seguimiento y evaluación del proyecto.

Como parte del proceso de evaluación y difusión se celebrará una serie de tres seminarios en cada región participante, con la intención de revisar lo que se ha conseguido con el proyecto y difundir el aprendizaje realizado entre los profesionales y estudiantes de la creación y la cultura.

COORGANIZADORES:

- Consortium Transversal, Cultural Activities Network, ES
- Mayo County Council, IE

Punto de Contacto Cultural de España
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Plaza del Rey nº 1
28004 Madrid
pcc.cultura@mecd.es
<http://www.mcu.es/cooperacion/MC/PCC/>